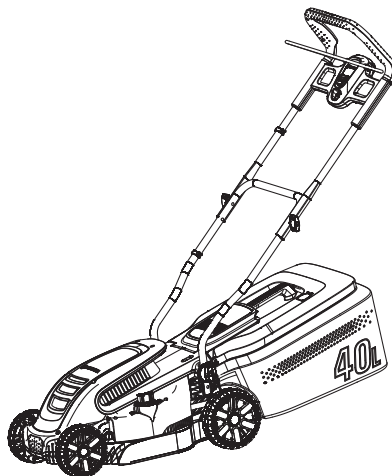


PowerMax 1200/32 Art. 5032



PowerMax 1400/34 Art. 5034

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenmäher

GB Operator's manual
Electric Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische grasmaaier

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plæneklipper

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Elektrisk Gressklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaerba elettrico

E Instrucciones de empleo
Contactésped eléctrico

P Manual de instruções
Corta-relva eléctrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczna kosiarka

H Használati utasítás
Elektromos fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Elektrická sekačka

SK Návod na obsluhu
Elektrická kosačka

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

RUS Инструкция по эксплуатации
Электрические газонокосилки

SLO Navodilo za uporabo
Električna kosilnica

HR Upute za uporabu
Električna kosilica

SRB Uputstvo za rad
Električna kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Електрична газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare
Mașină electrică de tuns gazonul

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli Çim Biçme Makinesi

BG Инструкция за експлоатация
Електрокосачка

AL Manual përdorimi
Prerëse bari elektrike

EST Kasutusjuhend
Elektriline muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskā zāles pļaujmašīna

GARDENA Elektriline muruniiduk

PowerMax 1200/32 / PowerMax 1400/34

Sisukord:

1. OHUTUS	244
2. KOKKUPANEK	246
3. TÖÖ	248
4. HOOLDAMINE	249
5. HOIUSTAMINE	250
6. VEAOTSING	250
7. TEHNILISED ANDMED	251
8. LISAVARUSTUS	252
9. HOOLDUS/GARANTII	252

Selle kasutusjuhendi originaal on koostatud inglise keeles. Teistes keeltes välja antud versioonid on kasutusjuhendi algeksemplari tõlked.



Seda toodet tohivad järelevalve all või pärast toote ohutu kasutamise suuniste tutvustamist ja toote kasutamise kaasnevatest ohtudest aru saamist iseseisvalt kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste,

sensoorsete või vaimsete puuetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud. Lastel ei tohi lubada tootega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada. Toodet ei ole soovitatav kasutada noorukitel alla 16 eluaasta.

Kasutusotstarve:

Elektrilist muruniidukit GARDENA kasutatakse muru niitmiseks eraaedades ja kruntidel.

Toode ei ole ette nähtud pikaajaliseks kasutamiseks.

ETTEVAATUST! Vigastusohu! Ärge kasutage seda niidukit pöösaste, hekkide või võsa lõikamiseks, ronitaimede või rohu niitmiseks katusel või rõdukastides ega okste saagimiseks või maapinna ebatasasuste tasandamiseks. Ärge kasutage niidukit kaldpindadel, mille kalle ületab 20°.

1. OHUTUS

Sümbolid tootel



TÄHELEPANU!

Ebaõigel kasutamisel võib see toode olla ohtlik. Tootet mõistliku ohutuse ja efektiivsuse tagamiseks tuleb järgida toote kohta toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid. Muruniiduki kasutaja vastutab käesolevas juhendis ja tootel toodud hoiatuste ja juhiste järgimise eest. Ärge kasutage niidukit, kui tootja poolt ettenähtud kaitsed ei ole õiges asendis. Hooletus või masina vale kasutamine võib põhjustada kasutajale või muudele inimestele vigastusi. Lugege kasutusjuhend läbi ja veenduge, et olete sellest täielikult aru saanud. Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.



Lugege läbi juhised.



Hoidke kõrvalised isikud muruniidukist eemal.



Olge terava lõiketera suhtes ettevaatlik. Lõiketera jätkab pöörämist ka pärast mootori väljalülitamist.

Ühendage toitekaabel lahti enne hooldustööde tegemist või kui kaabel saab kahjustada või kui miski lõikab sellesse sisse.



See ei kehti elektrilise muruniiduki puhul.



Hoidke toitekaabel lõiketerast eemal.

Üldised ohutusnõuded

Elektriohutus



ETTEVAATUST! Elektrilöök!

Elektrilöögist tingitud vigastuse oht!

→ Tootet toitevarustus tuleb korraldada läbi rikkevoolukaitselüliti (RCD), mille nimivoolu ei tohi ületada 30 mA.



ETTEVAATUST! Elektrilöök!

Elektrilöögist tingitud vigastuse oht!

→ Enne hooldus- või parandustööde alustamist lahutage toote peatoiteallikast. Lahutatud pistik peab kogu aeg olema nägemisulatuses.

Juhtmed

Kui kasutate pikenduskaableid, peavad need vastama allpool tabelis toodud minimaalsetele ristlõugetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
220 – 240 V/50 Hz	kuni 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Toite- ja pikenduskaableid saab meie kohalikust volitatud hoolduskeskusest.
2. Kasutage ainult spetsiaalselt öues kasutamiseks ettenähtud pikenduskaableid, mis vastavad ühele alljärgnevatest spetsifikatsioonidest: tavaline kummi (60245 IEC 53), tavaline PVC (60227 IEC 53) või tavaline PCP (60245 IEC 57)
3. Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb see lasta ohu vältimiseks tootjal, tema hooldusesindusel või sama-väärse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.

Väljaõpe

1. Lugege ohutusjuhiseid hoolikalt. Õppige põhjalikult tundma juhtseadiseid ja masina nõuetekohast kasutamist.
2. Ärge lubage lastel ega isikutel, kes ei ole selle juhendiga kursis, masinat kasutada. Kohalikud kehtivad eeskirjad võivad piirata kasutaja lubatud vanust.
3. Ärge kasutage masinat kõrvaliste isikute, eelkõige laste, või koduloomade lähedal.
4. Ärge unustage, et seadme kasutaja vastutab seadme tingitud õnnetuste ja ohtude ning varakahju eest.

Ettevalmistus tööks

1. Masina kasutamise ajal kandke alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge olge masina kasutamise ajal paljajalu ega lahtistes sandaalides. Vältige avaralt istuvate või rippuvate paelte või nõõridega riietusesemete kandmist.
2. Kontrollige masina töötsoon põhjalikult üle ning eemaldage sealt kõik esemed, mida masin võib eemale paisata.
3. Enne masina kasutamist kontrollige alati visuaalselt, ega tera, terapol või terakoost ei ole kulunud ega kahjustunud. Tasakaalu säilitamiseks vahetage kulunud või kahjustunud komponendid välja komplektina. Paigaldage kahjustunud või loetamatuks muutunud silte asemele uued sildid.
4. Veenduge enne masina kasutamist, et toite- ja pikendusjuhtmel ei ole kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kasutamise ajal kahjustada, ühendage juhe kohe elektrivõrgust lahti.
ENNE PUUDUTAGE JUHET ENNE SELLE ELEKTRIVÕRGUST LAHTIÜHENDAMIST.
Ärge kasutage masinat, kui selle toitejuhe on kahjustunud või kulunud.

Töötamine

1. Kasutage masinat ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustusega.
2. Vältige masina kasutamist märja rohuga.

3. Nõlvat töötades hoolitsege alati oma kindla jalgealuse eest.
4. Kõndige ja ärge kunagi jookske.
5. Niitke nõlvaga risti ja mitte kunagi nõlvast üles või alla.
6. Kaldpinnal suunda muutes olge äärmiselt ettevaatlik.
7. Ärge niitke väga järskul nõlvadel.
8. Tagurdamisel ja masina enda poole tõmbamisel olge väga ettevaatlik.
9. Peatage tera(d), kui masin tuleb transportimiseks üles tõsta näiteks muude kui rohipindade ületamiseks, samuti masina teisaldamiseks kasutuskohta ja sealt ära.
10. Ärge kasutage masinat kunagi, kui selle kaitsed või ekraanid on defektsed, või kui masinal puuduvad kaitseadised, näiteks hajutid ja/või rohkogurid.
11. Lülitage mootorit ettevaatlikult vastavalt juhendile ja nii, et jalad oleksid tera(de)st piisavalt kaugel.
12. Ärge kallutage masinat mootori käivitamise ajal, välja arvatud juhul, kui seda peab käivitamiseks kallutama. Sellisel juhul ärge kallutage masinat rohkem kui häda-vajalik ja tõstke ainult seda osa, mis asub kasutajast kaugemal.
13. Ärge seiske masina käivitamise ajal selle väljalaskeava ees.
14. Ärge pange oma käsi või jalgu pöörlevate osade alla või lähedale. Hoiduge väljalaskeavast alati eemale.
15. Ärge transportige masinat, kui selle mootor töötab.
16. Seisake masin ja eemaldage selle pistik pistikupesast. Hoolitsege selle eest, et kõik liikuvad osad oleksid täielikult seiskunud:

- kui lahkute masina juurest;
- enne ummistuste kõrvaldamist ja väljalaskearenni puhastamist;
- enne masina kontrollimist või puhastamist või selle juures tööde tegemist;
- pärast mingi võõrkeha vastu löömist. Kontrollige enne masina taaskäivitamist ja kasutamist, ega masinal ei ole kahjustusi ja tehke vajalikud remonditööd;

kui masin hakkab ebanormaalselt vibreerima (kontrollige otsekohe):

- kontrollige kahjustuste suhtes;
- vahetage kahjustatud osad välja või remontige neid;
- kontrollige lahtitunud osade olemasolu ja keerake need kinni.

Hooldus ja ladustamine

1. Masina turvaliste töötingimuste tagamiseks peavad kõik mutrid, poldid ja kruvid olema korralikult kinni.
2. Kontrollige rohkogurit sageli kulumise või kahjustumise suhtes.
3. Olge mitme löiketeraga masinate puhul ettevaatlik, sest üks pöörlev tera võib panna ka muud terad pöörlema.
4. Olge masina reguleerimise ajal ettevaatlik, et vältida sõrmede kinnijäämist masina liikuvate terade ja fikseeritud osade vahele.

5. Enne masina hoiukohta panekut laske sellel alati jahtuda.
6. Terade hooldamisel arvestage, et ka siis, kui elektri-
toite allikas on välja lülitatud, võivad terad endiselt
liikuda.
7. Vahetage kulunud või kahjustunud detailid kohe välja.
Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Täiendavad ohutusnõuded

Elektriõhutus



ETTEVAATUST! Südameseisak!

Toode tekitab töötades elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib väli häirida aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide tööd. Kehavigastusi või surma põhjustada võivate tingimuste tekkimise ohu vähendamiseks soovitate meditsiinilisi implantaate kasutataval inimestel pidada enne selle toote kasutamist nõu oma arsti ja implantaadi valmistajaga.

Veenduge enne kasutamist, et kaabliil ei ole kahjustumise või vananemise märke. Kui kaabel on defektne, viige see volitatud hoolduskeskusse ja laske kaabel välja vahetada.

Ärge kasutage masinat, kui selle toitejuhe on kahjustunud või kulunud.

Kui kaabliil on sisselõige või kui kaabli isolatsioon on kahjustunud, ühendage seade kohe vooluvõrgust välja. Ärge puudutage elektrikaablit enne, kui kaabel on vooluvõrgust lahti ühendatud. Ärge remontige katkilõigatud või kahjustunud kaablit. Asendage kaabel uuega.

Pikenduskaablit ei tohi rulli kerida. Rulli keritud kaablid võivad üle kuumeneda ja vähendada muruniiduki efektiivsust.

Hoidke pikenduskaabel masinast eemal, töötage alati toitepunktist eemal, niites üles ja alla ja mitte kunagi ringidena.

Ärge tõmmake kaablit teravate esemete vastu.

Enne mis tahes pistiku, kaabliitniku või pikenduskaabli lahtiühendamist lülitage masina elektritoide alati välja.

Seisake mootor, ühendage masin vooluvõrgust lahti ja kontrollige kaablit kahjustuste või vananemise suhtes enne, kui kerite kaabli hoiukohta panekuks kokku. Ärge remontige kahjustunud kaablit, vaid asendage see uuega. Kasutage ainult originaal-asenduskaablit.

Keerdumineku vältimiseks kerige kaablit alati ettevaatlikult.

Ärge kandke masinat kaablist.

Ärge tõmmake pistiku lahtiühendamiseks kaablist.

Kasutage ainult masina andmesildil näidatud vahelduvtoitepinget.

Meie tooted on kahekordse isolatsiooniga vastavalt standardile EN 60335. Ärge ühendage maandust masina mis tahes punktiga.

Veenduge, et tööpiirkonnas ei ole peidetud kaableid.

Ärge kasutage masinat tiigi ümbruse hooldamiseks ega vee lähedal.

Inimeste kaitsmine



ETTEVAATUST! Lämmusisohk.

Väikesed esemed võidakse kogemata alla neelata.

Plastdetailid võivad põhjustada väikelaste lämbumise.

Ärge lubage väikelapsi toote paigaldamiskoha lähedusse.

Ärge kasutage masinat plahvatusohtlikus keskkonnas.

Ärge kunagi kasutage toodet, kui olete väsinud või haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.

Ärge koormake muruniidukit üle.

Kandke kindaid, kasutage libisemist takistavaid jalatseid ja kandke kaitseprille.

Ärge kasutage märgades tingimustes.

Ärge võtke masinat rohkem koost lahti kui kuni tarnehetke olekuni.

Käivitage muruniidukit vaid siis, kui käepide on pööratud üles.

Ärge kasutage käivitushoobasid kordamööda.

Kasutage käepidemeid ettevaatlikult.

Avariiväljalülitus

Mootorit kaitseb ohutusväljalülituse funktsioon, mis aktiveeritakse, kui tera kiilib kinni või kui mootoril on ülekoormus. Sel juhul seisake mootor ja ühendage masin vooluvõrgust lahti. Avariiväljalülitus lähtestatakse ainult käivitus-/seiskamishoova vabastamisel. Kõrvaldage võimalik ummistus ja oodake enne masina kasutamise jätkamist mõni minut, kuni avariseiskamisüliti lähtestatakse.

2. KOKKUPANEK

Enne masina kokkupanekut:

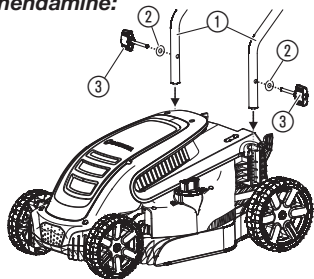


ETTEVAATUST! Kehavigastuse oht!

Lõikevigastuse oht, kui tera pöörleb või masin hakkab ootamatult tööle.

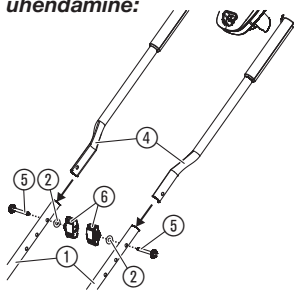
→ Enne hooldustööde alustamist oodake ära tera seiskumine, ühendage masin vooluvõrgust lahti ja pange kätte kindad.

Alumise käepideme ühendamine:



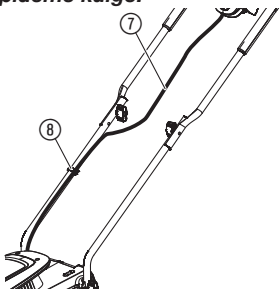
1. Paigaldage masinale mõlemad alumised käepidemed ①.
Veenduge, et käepidemed on täielikult oma kohal ja et käepideme auk on keermestatud auguga ühel joonel.
2. Pange mõlemad seibid ② tiibkruiudele ③.
3. Pange mõlemad tiibkruiud ③ masina keermestatud aukudesse.
4. Keerake tiibkruid kinni ③.

Ülemise käepideme ühendamine:



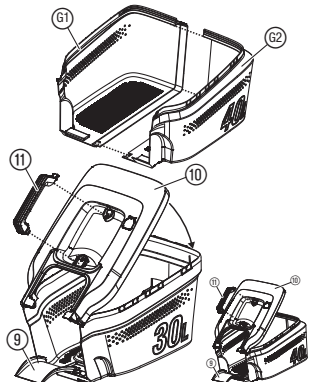
1. Pange ülemine käepide ④ alumisele käepidemele ①.
Veenduge, et käepidemed on täielikult oma kohal ja et käepideme augud on ühel joonel.
2. Suruge kruvid ⑤ läbi aukude.
3. Asetage seibid ② ja tiibmutrid ⑥ kruvidele ⑤.
4. Pingutage tiibmutreid ⑥.

Kaabli kinnitamine käepideme külge:

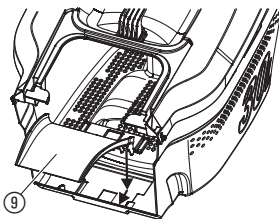


1. Kinnitage kaabel ⑦ klambriga ⑧ käepideme külge.
2. Veenduge, et kaabel ⑦ ei ole alumise ja ülemise käepideme vahel kinni.

Rohukasti montaaž:



1. **Ainult mudelitel PowerMax 1400/34:** Ühendage rohkasti mõlemad osad ⑥①/⑥②, kuni nende ühendus sulgub klõpsuga.
Veenduge, et kõik ühendused on ühendatud.
2. Pöörake rohkasti kate ⑩.
Veenduge, et kate ⑩ on rohkastiga joondatud.
3. Suruge kate ⑩ rohkasti sisse, kuni kate kinnitub klõpsuga.
Veenduge, et kõik ühendused on ühendatud.
4. Suruge käepide ⑪ kattesisse, kuni käepide kinnitub klõpsuga.



- Suruge kanal ⑨ murukogurisse ja tõmmake kanalit ⑨ ettepoole, kuni kuulete selle rakendumist.

3. TÖÖ

Enne kasutamist:

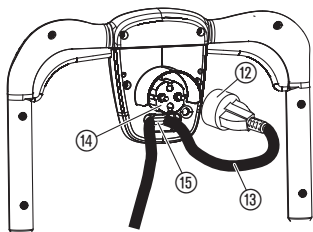


ETTEVAATUST! Kehavigastuse oht!

Lõikevigastuse oht, kui tera pöörleb või masin hakkab ootamatult tööle.

- Enne masina ühendamist või transportimist oodake ära tera seiskumine, ühendage masin vooluvõrgust lahti ja pange kätte kindad.

Niiduki ühendamine:



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht!

Pistiku ⑭ kahjustamise vältimiseks tuleb pikendusjuhe ⑬ sisestada juhtmelukku ⑮.

- Enne töö alustamist sisestage pikenduskaabel ⑬ kaabliukku ⑮.

- Ühendage pikenduskaabli ⑬ pistik ⑭ pistikupessa ⑫.
- Tehke pikenduskaablist ⑬ silmus, sisestage silmus kaabliukku ⑮ ja tõmmake pingule.
- Ühendage pikenduskaabel ⑬ 230 V vooluvõrgu pistikupessa.

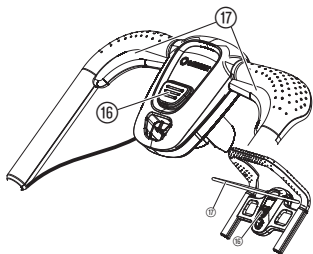
Muruniiduki käivitamine:



ETTEVAATUST! Kehavigastuse oht!

Vigastusoht, kui masin käivitushoova vabastamisel ei seisku.

- Ärge blokeerige ohutusseadiseid või -lülitid. Ärge näiteks kinnitage käivitushooba ⑰ käepideme külge.



Käivitamiseks:

Masin on varustatud kahekäelise ohutusseadisega (ohutuslukkuga ⑯ käivitushoovaga ⑰), et vältida masina kogemata siselülitamist. Kui masinal ei ole seda ohutusseadist GARDENA, pöörduge teeninduskeskuse poole.

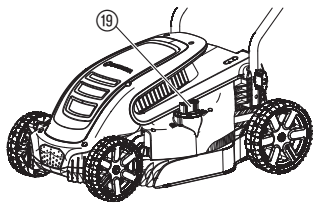
Masinale on paigaldatud kaks käivitushooba ⑰. Käivitamiseks tuleb kasutada ühte neist.

- Suruge ühe käega kaitselukku ⑯ ja tõmmake teise käega käivitushooba ⑰.
- Vabastage kaitselukk ⑯.
Masin käivitub.

Seiskamiseks:

- Vabastage käivitushoob ⑰.

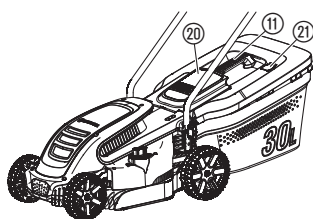
Lõikekõrguse reguleerimine:



Lõikekõrgust saab reguleerida 12 astmena vahemikus 2 – 6 cm.

1. Lõikekõrguse vähendamiseks suruge reguleerimisrattast ⑱ ja pöörake seda päripäeva.
2. Lõikekõrguse suurendamiseks suruge reguleerimisrattast ⑱ ja pöörake seda vastupäeva.

Muruniiduki kasutamine koos rohukastiga:



Nõuanded muruniiduki kasutamiseks:

⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuse oht!
Lõikevigastuse oht, kui tera pöörleb või masin hakkab ootamatult tööle.
→ Enne kaitsekatte ⑳ avamist oodake ära tera seiskumine, ühendage masin vooluvõrgust lahti ja pange kätte kindad.
→ Ärge pange käsi rohu väljalaskeavasse.

1. Tõstke kaitsekate üles ⑳.
2. Pange rohukast käepideme ⑪ abil masinasse.
3. Veenduge, et rohukast on kindlalt ühendatud.
4. Käivitage masin.
Tasemeindikaator ㉑ avab muru niitmise ajal kaane. Kui tasemeindikaator ㉒ sulgeb kaane, on rohukast täis.
5. Seisake niiduk.
6. Tõstke kaitsekate ⑳ üles.
7. Eemaldage rohukast käepideme ⑪ abil masinast.
8. Tühjendage rohukast.

Kui rohujäädgid jäävad väljastusavasse, tõmmake muruniidukit umbes 1 m tagasi nii, et rohujäädgid pääseksid allapoole välja.

Hästihooldatud muru saamiseks soovime muru niita regulaarselt, võimaluse korral kord nädalas. Sagedasel niitmisel läheb muru tihedamaks.

Pärast suhteliselt pikka niitmisintervalli (puhkuse ajal) niitke esmalt ühes suunas kõrgeima lõikekõrgusega ja seejärel ristisuunas soovitud lõikekõrgusega.

Võimaluse korral niitke ainult kuiva muru. Kui muru on märg, on lõikemuster ebaühtlane.

4. HOOLDAMINE

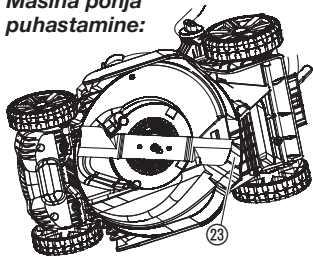
Enne hooldustööde alustamist

⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuse oht!
Lõikevigastuse oht, kui tera pöörleb või masin hakkab ootamatult tööle.
→ Enne hooldustööde alustamist oodake ära tera seiskumine, ühendage masin vooluvõrgust lahti ja pange kätte kindad.

Masina puhastamine:

⚠ ETTEVAATUST! Elektrilöök!
Vigastusoht ja masina kahjustamise oht.
→ Ärge puhastage masinat veega ega veejoaga (eelkõige survepesuri joaga).


Masina põhja puhastamine:



Masina pealispinna ja rohukasti puhastamine:

Masina põhja on kõige lihtsam puhastada pärast niitmist.

Kandke kindaid.

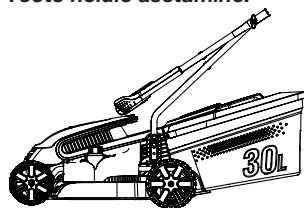
1. Pange masin ettevaatlikult külli.
2. Puhastage masina põhja, löiketera ja õhuvoolupilusid  harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).

Ärge puhastage kemikaalidega, sealhulgas bensiini või lahustitega.

1. Puhastage pealispinda niiske lapiga.
2. Puhastage õhupilusid ja rohukasti pehme harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).

5. HOIUSTAMINE

Toote hoiule asetamine:



Utiliseerimine: (vastavalt standardile RL2012/19/EÜ)



Toodet tuleb hoiustada lastele kättesaamatus kohas.

1. Lahutage toode toitevõrgust.
2. Puhastage masinat (vt punkti 4. HOOLDAMINE).
3. Ruumi säästmiseks keerake lahti käepidemete tiibmutrid, kuni liigendid saab lihtsasti kokku voltida.
Kahjustuste vältimiseks veenduge, et kaabel oleks korrektselt hoiukohta pandud.
4. Hoidke masinat kuivas, kaitstud ja turvalises kohas.

Toodet ei tohi visata hariliku olmeprügi hulka. Selle utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonnanõueteeskirju.

TÄHTIS!

Veenduge, et toote utiliseerimine toimub kohaliku jäätmeäritluskeskuse kaudu.

6. VEAOTSING

Enne veaotsingu alustamist:



ETTEVAATUST! Kehavigastuse oht!

Lõikevigastuse oht, kui tera pöörleb või masin hakkab ootamatult tööle.

- Enne hooldustööde alustamist oodake ära tera seiskumine, ühendage masin vooluvõrgust lahti ja pange kätte kindad.

Lõiketera vahetamiseks
tehke järgmist:



ETTEVAATUST! Kehavigastuse oht!

Lõikevigastus, kui lõiketera pöörleb ja on kahjustatud, paindunud, tasakaalust väljas või kui selle servadel on sälgud.

- Ärge kasutage masinat, kui lõiketera on kahjustatud, paindunud, tasakaalust väljas või kui selle servadel on sälgud.
- Ärge teritage lõiketera.

GARDENA Varuosasid saate GARDENA lähimalt edasimüüjalt või GARDENA hoolduskeskusest.

Kasutage ainult originaallõiketera GARDENA :

- **GARDENA asendustera PowerMax 1200/32 tootenumbriga 4080 [5822340-01].**
- **GARDENA asendustera PowerMax 1400/34 tootenumbriga 4101 [5822654-01].**

1. Laske tera välja vahetada GARDENA hoolduskeskusel või GARDENA poolt volitatud spetsialiseeritud edasimüüjal.

Veotsingu tabel:

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu	Pikenduskaabel on lahti ühendatud või kahjustunud	→ Ühendage pikenduskaabel või vahetage see vajaduse korral välja.
	Lõiketera on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus.
Mootor on blokeeritud ja teeb müra	Lõiketera on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus.
	Lõikamiskõrgus on liiga väike.	→ Suurendage lõikekõrgust.
Suur müra, muruniiduk koliseb	Mootori, selle kinnituse või niiduki korpuse kruvid on lahti.	→ Laske kruvisid pingutada volitatud spetsialistil või GARDENA hoolduskeskuses.
Muruniiduk töötab ebahülaselt või vibreerib tugevasti	Lõiketera on kahjustunud või tera kinnitus on lahti tulnud.	→ Laske lõiketera pingutada või välja vahetada volitatud spetsialistil või GARDENA hoolduskeskuses.
	Lõiketera on väga määrdunud.	→ Puhastage muruniidukit (vt punkti 4. HOOLDAMINE). Kui see ei kõrvalda probleemi, pöörduge GARDENA hoolduskeskuse poole.
Muru ei ole puhtalt niidetud	Lõiketera on nüri või kahjustunud.	→ Laske tera GARDENA hoolduskeskuses välja vahetada.
	Lõikamiskõrgus on liiga väike.	→ Suurendage lõikekõrgust.



TÄHELEPANU: Muude rikete korral pöörduge GARDENA hooldusosakonna poole. Remonditöid tohivad teha ainult GARDENA hooldusosakonnad või GARDENA heakskiiduga spetsiaalesindused.

7. TEHNILISED ANDMED

Elektriline muruniiduk	Ühik	Väärtus (tootenr 5032)	Väärtus (tootenr 5034)
Nimivõimsus	W	1200	1400
Võrgutoite pingeline	V	230	230

Elektriline muruniiduk	Ühik	Väärtus (tootenr 5032)	Väärtus (tootenr 5034)
Peatoitesagedus	Hz	50	50
Lõiketera pöörlemisagedus	p/min	3600	3600
Lõikelaius	cm	32	34
Lõikekõrguse reguleerimine (12 asendit)	cm	2 kuni 6	2 kuni 6
Rohukasti maht	l	30	40
Kaal	kg	8,3	9,7
Helirõhu tase $L_{PA}^{1)}$ Määramatus k_{PA}	dB (A)	77 3	81 3
Helivõimsuse tase $L_{WA}^{2)}$: mõõdetud/garanteeritud Määramatus k_{WA}	dB (A)	91 / 92 0,86	91 / 93 1,79
Käele mõjuv vibratsioon $a_{vhw}^{1)}$ Määramatus k_a	m/s ²	2,51 1,5	1,89 1,5

Mõõtmisprotsess vastab järgmistele nõuetele: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EC



TÄHELEPANU: Esitatud vibratsiooniväärtuse mõõtmisel on järgitud standardiseeritud testitoiminguid ja seda väärtust saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemisel teisega. Sead saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooniheitme väärtus võib varieeruda sõltuvalt elektritööriista tegelikust kasutamisest.

8. LISAVARUSTUS

GARDENA vahetustera seadmele PowerMax 1200/32	Vahetustera nüri tera asemele.	Tootenumber 4080 [5822340-01]
GARDENA vahetustera seadmele PowerMax 1400/34	Vahetustera nüri tera asemele.	Tootenumber 4101 [5822654-01]

9. HOOLDUS/GARANTII

Hooldus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoode või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbiselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.

- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamise- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiinõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Lõiketera on kuluosa ja ei kuulu garantii alla.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfelelőségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságú és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SE EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EUs riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen otot tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntääme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gynyklos siūčiamai toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeičius gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 611 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
 Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle/Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 София 5
 1700 Студентски град
 София
 Tel.: (+359) 246669 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesteron
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 No. Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Leirvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Gardena Division
 Valdeku 132
 Tallinn
 11216, Estonia
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lauttarhankatu 8 / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZJUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
 Belashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 T.K. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193 100
 info@papakopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 nevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bid.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alive Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Gardena Division
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Gardena Division
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskeneveien 36
 1708 Sarpsborg
 Tel: 69 10 47 00
 www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 juan_rumozgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albaraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax.: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odail 117 - 1, 23,
 RO 013603 Bucuresti, S.R.
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение OB02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jatan Paminjin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
 MÜMENLİLLİK A.Ş.
 Sanayi Cad. Adli Sokak
 No: 1/B Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, Київ
 Тен. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 1800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

5032-20.960.02/0317
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com